



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Meyriez
Artikel / Article	82
Absatz / Alinéa	4

**Antrag / Proposition:**

Das Kirchgemeindepersonal, ~~das seine Tätigkeit zu 20% oder mehr ausübt~~, sowie die Sekretärin oder der Sekretär und die Kassierin oder der Kassier können dem Kirchgemeinderat nicht angehören.

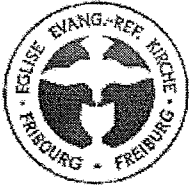
**Übersetzung / Traduction :**

Les membres du personnel paroissial ~~qui exercent leur activité à 20% ou plus~~ ainsi que la secrétaire ou le secrétaire et la caissière ou le caissier ne peuvent pas faire partie du Conseil de paroisse.

refusé  
11.02.12

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**17.02.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Moser Elisabeth
Kirchgemeinde / Paroisse	Weissenstein/Rechthalten
Artikel / Article	82
Absatz / Alinéa	2, Bst. b

**Antrag / Proposition:**

b) Ehegatten ~~und~~, eingetragene Partnerin oder Partner, **und im Konkubinat lebende Partner,**

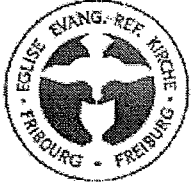
**Übersetzung / Traduction:**

b) les conjoints, ~~et~~ les partenaires enregistrés **et les partenaires vivant en concubinage,**

refas  
11.02.12

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynoden / Synodes extraordinaires 2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Moser Elisabeth
Kirchgemeinde / Paroisse	Weissenstein / Rechthalter
Artikel / Article	82
Absatz / Alinéa	2. b

Antrag / Proposition:

Beifügen: Konkubinatspaare.

Übersetzung / Traduction :

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**11.02.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Bulle – La Gruyère
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3 (geändert/modifié) + 3bis (neu/nouveau)

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

**Antrag / Proposition:**

3. *En plus, De plus*, les ministres de la paroisse élus appartiennent d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. *Ils disposent chacun d'une voix consultative et du droit de faire des propositions.* **Le nombre de ministres disposant d'une voix délibérative est équivalent au 1/3 des voix des membres élus. Les autres ministres ont une voix consultative.**
- 3bis. **Dans le cas d'un nombre de ministres supérieur à 1/3 des membres élus, le Conseil de paroisse statue sur la procédure de répartition des voix consultatives et délibératives des ministres.**

**Übersetzung / Traduction:**

3. Zusätzlich gehören die gewählten Amtsträgerinnen und Amtsträger dem Kirchgemeinderat von Amtes wegen an, können den Rat aber nicht präsidieren. *Die Amtsträgerinnen und Amtsträger haben beratende Stimme und Antragsrecht.* **Die Anzahl der Amtsträgerinnen und Amtsträger mit Stimmrecht entspricht höchstens 1/3 der Anzahl Stimmen der gewählten Mitglieder des Kirchgemeinderates. Die weiteren Amtsträgerinnen und Amtsträger haben beratende Stimme.**
- 3bis. **Falls die Anzahl der Amtsträgerinnen und Amtsträger höher ist als 1/3 der Anzahl gewählter Mitglieder, entscheidet der Kirchgemeinderat über den Vorgang zur Zuteilung des aktiven Stimmrechts, resp. der beratenden Stimmen.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**11.02.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Christian Radecke
Kirchgemeinde / Paroisse	Murten
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Zusätzlich gehören die gewählten Amtsträgerinnen und Amtsträger dem Kirchgemeinderat von Amtes wegen an, können den Rat aber nicht präsidieren. **Sie verfügen höchstens über 1/3 der Stimmkraft der von der Kirchgemeindeversammlung gewählten Mitglieder des Kirchgemeinderates. Wenn ihre Stimmkraft grösser ist, haben die zuletzt in ihr Amt gewählten Amtsträgerinnen und Amtsträger im Kirchgemeinderat nur beratende Stimme und Antragsrecht.**

**Übersetzung / Traduction :**

En plus, les ministres de la paroisse élus appartiennent d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. **Les voix des ministres ne peuvent cependant représenter plus de 1/3 des voix des membres élus par l'Assemblée de paroisse. Si le nombre de ministres est plus élevé que cela, les ministres qui ont été élus en dernier ne disposent que de la voix consultative et du droit de faire des propositions.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

rat Kirche  
11.02.11



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**11.02.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Cordast
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Zusätzlich gehören die gewählten AmtsträgerInnen dem Kirchgemeinderat von Amtes wegen an, können den Rat aber nicht präsidieren. ~~Die Amtsträgerinnen und Amtsträger haben beratende Stimme und Antragsrecht.~~ **Der Kirchgemeinderat kann einen Amtsträger oder eine Amtsträgerin, in zweisprachigen Kirchgemeinden zwei Amtsträgerinnen oder Amtsträger, bezeichnen, die Stimmrecht haben. Die Amtsträgerinnen und Amtsträger haben in jedem Fall beratende Stimme und Antragsrecht.**

**Übersetzung / Traduction:**

En plus, les ministres de la paroisse élus appartiennent d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. ~~Ils disposent chacun d'une voix consultative et du droit de faire des propositions.~~ **Le Conseil de paroisse peut désigner un ministre, dans les paroisses bilingues il peut choisir deux ministres, qui disposent du droit de vote. Tous les ministres disposent dans tous les cas d'une voix consultative et du droit de faire des propositions.**

*non acceptée*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**11.02.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Andreas Hess
Kirchgemeinde / Paroisse	Meyriez
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Zusätzlich gehören die gewählten Amtsträgerinnen und Amtsträger dem Kirchgemeinderat von Amtes wegen an, können den Rat aber nicht präsidieren. **Die Alle** Amtsträgerinnen und Amtsträger haben beratende Stimme und Antragsrecht; **eine oder einer unter ihnen hat Stimm- und Wahlrecht.**

**Übersetzung / Traduction:**

En plus, les ministres de la paroisse élus appartiennent d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. Ils disposent chacun d'une voix consultative et du droit de faire des propositions; **un des ministres dispose du droit de vote et d'élection.**

accepté  
11.02.12

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**11.02.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Ernst Walther
Kirchgemeinde / Paroisse	Düdingen
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

*Zusätzlich Von Amtes wegen* gehören die gewählten Amtsträgerinnen und Amtsträger dem Kirchgemeinderat ~~von Amtes wegen~~ an. **Sie** können den Rat ~~aber~~ nicht präsidieren. ~~Die Amtsträgerinnen und Amtsträger~~ **und** haben beratende Stimme und Antragsrecht, **falls der Kirchgemeinderat das Stimmrecht nicht regelt.**

**Übersetzung / Traduction:**

~~En plus, les~~ **Les** ministres de la paroisse élus appartiennent d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. ~~Ils et ils~~ **et ils** disposent chacun d'une voix consultative et du droit de faire des propositions. **Le Conseil de paroisse peut en outre leur conférer le droit de vote et il en règle les modalités.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

*Eventuelle Begründung / Argumentation éventuelle (nicht übersetzt / pas traduit)*

Die Diskussion an der letzten Synode hatte gezeigt, dass die Meinungen zu diesem Absatz sehr verschieden sind. Deshalb schlage ich vor, die Erteilung des Stimmrechtes der Amtsträgerinnen und Amtsträger dem jeweiligen Kirchgemeinderat zu übertragen.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Refusée

8

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**11.02.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Bulle – La Gruyère
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3 (geändert/modifié) + 3bis (neu/nouveau)

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

### Antrag / Proposition:

3. *En plus, De plus,* les ministres de la paroisse élus appartiennent d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. *Ils disposent chacun d'une voix consultative et du droit de faire des propositions.* **Le nombre de ministres disposant d'une voix délibérative est équivalent au 1/3 des voix des membres élus. Les autres ministres ont une voix consultative.**
- 3bis. **Dans le cas d'un nombre de ministres supérieur à 1/3 des membres élus, le Conseil de paroisse statue sur la procédure de répartition des voix consultatives et délibératives des ministres.**

### Übersetzung / Traduction:

3. Zusätzlich gehören die gewählten Amtsträgerinnen und Amtsträger dem Kirchgemeinderat von Amtes wegen an, können den Rat aber nicht präsidieren. *Die Amtsträgerinnen und Amtsträger haben beratende Stimme und Antragsrecht.* **Die Anzahl der Amtsträgerinnen und Amtsträger mit Stimmrecht entspricht höchstens 1/3 der Anzahl Stimmen der gewählten Mitglieder des Kirchgemeinderates. Die weiteren Amtsträgerinnen und Amtsträger haben beratende Stimme.**
- 3bis. **Falls die Anzahl der Amtsträgerinnen und Amtsträger höher ist als 1/3 der Anzahl gewählter Mitglieder, entscheidet der Kirchgemeinderat über den Vorgang zur Zuteilung des aktiven Stimmrechts, resp. der beratenden Stimmen.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

Bulle



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

refusé

20

- 24

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**11.02.12**

2

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Ernst Walther
Kirchgemeinde / Paroisse	Düdingen
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

*Zusätzlich Von Amtes wegen* gehören die gewählten Amtsträgerinnen und Amtsträger dem Kirchgemeinderat ~~von Amtes wegen~~ an. **Sie** können den Rat ~~aber~~ nicht präsidieren. ~~Die Amtsträgerinnen und Amtsträger~~ **und** haben beratende Stimme und Antragsrecht, **falls der Kirchgemeinderat das Stimmrecht nicht regelt.**

**Übersetzung / Traduction:**

*En plus, les* Les ministres de la paroisse élus appartiennent d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. ~~Is~~ **et ils** disposent chacun d'une voix consultative et du droit de faire des propositions. **Le Conseil de paroisse peut en outre leur conférer le droit de vote et il en règle les modalités.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

*Eventuelle Begründung / Argumentation éventuelle (nicht übersetzt / pas traduit)*

Die Diskussion an der letzten Synode hatte gezeigt, dass die Meinungen zu diesem Absatz sehr verschieden sind. Deshalb schlage ich vor, die Erteilung des Stimmrechtes der Amtsträgerinnen und Amtsträger dem jeweiligen Kirchgemeinderat zu übertragen.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**

**Antrag / Proposition**

**Antragssteller / Requérant de la proposition: Andreas Hess**

**Ordnungsantrag  
gem. Art. 11 GeschRSyn**

*Es sei die Behandlung des Artikels 81 KO an der Synodesitzung vom 11. Februar 2012 wieder aufzunehmen und ein neu formulierter Artikel 81 in erster Lesung zu beschliessen.*

**Motion d'ordre  
selon art. 11 du Règlement du Synode**

*Lors de sa séance du 11 février 2012, le Synode reprend les délibérations sur l'article 81 RE et décide d'une nouvelle formulation de cet article en première lecture.*



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**

87

**Antrag / Proposition**

**Antragssteller / Requérant de la proposition: Andreas Hess**

**Ordnungsantrag  
gem. Art. 11 GeschRSyn:  
„... Wiederaufnahme eines behandelten Geschäftes“:**

*Es sei die Behandlung des Artikels  
81 KO an der Synodesitzung vom  
11. Februar 2012 wieder  
aufzunehmen und ein neu  
formulierter Artikel 81 in erster  
Lesung zu beschliessen.*



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Bulle - La Gruyère
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	4 (nouveau/neu)

**Antrag / Proposition:**

**Le Conseil de paroisse peut aussi intégrer des suppléants pour une période limitée, afin de les préparer à leur tâche de futurs conseillers de paroisse. Les suppléants n'ont pas le droit de vote. Ils sont soumis au devoir de discrétion.**

**Übersetzung / Traduction :**

**Der Kirchgemeinderat kann auch für eine begrenzte Zeitspanne Stellvertreterinnen oder Stellvertreter aufnehmen, um sie auf ihre künftige Aufgabe als Mitglieder des Kirchgemeinderats vorzubereiten. Die Stellvertreterinnen und Stellvertreter haben kein Stimmrecht. Sie sind zur Verschwiegenheit verpflichtet.**

*ref. 1001  
21.04.11*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Düdingen
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Stimmrecht der Amtsträger einfügen.

**Übersetzung / Traduction :**

Conférer le droit de vote aux ministres.

*retiré*  
*21.09.12*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Konvent
Kirchgemeinde / Paroisse	
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

En plus, les ministres de la paroisse élus appartiennent d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. Ils disposent chacun d'une voix ~~consultative et du droit de faire des propositions~~. **Les voix des ministres ne peuvent cependant excéder 1/3 des voix du Conseil. S'il y a plus de ministres, le Conseil de paroisse définit quels ministres ont le droit de vote.**

**Übersetzung / Traduction :**

Zusätzlich gehören die gewählten Amtsträgerinnen und Amtsträger dem Kirchgemeinderat von Amtes wegen an, können den Rat aber nicht präsidieren. Die Amtsträgerinnen und Amtsträger haben *beratende je eine Stimme und Antragsrecht*. **Die Stimmen der Amtsträgerinnen und Amtsträger dürfen jedoch nicht mehr als 1/3 der Stimmen im Kirchgemeinderat ausmachen. Hat eine Kirchgemeinde mehr Amtsträgerinnen und Amtsträger, so bestimmt der Kirchgemeinderat, welche Amtsträgerinnen und Amtsträger das Stimmrecht haben sollen.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

*Klausur  
20. April*



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Murten
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Zusätzlich gehören die gewählten Amtsträgerinnen und Amtsträger dem Kirchgemeinderat von Amtes wegen an, können den Rat aber nicht präsidieren. **Sie verfügen höchstens über 1/3 der Stimmkraft der von der Kirchgemeindeversammlung gewählten Mitglieder des Kirchgemeinderates.**

**Übersetzung / Traduction :**

En plus, les ministres de la paroisse élus appartiennent d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. **Les voix des ministres ne peuvent cependant représenter plus de 1/3 des voix des membres élus par l'Assemblée de paroisse.**

*ratifia  
au 1<sup>er</sup> tour*

*21.04.12*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Cordast
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Zusätzlich gehören **ordinierte und in der Kirchgemeinde eingesetzte** Amtsträgerinnen und Amtsträger dem Kirchgemeinderat von Amtes wegen an, können den Rat aber nicht präsidieren. **Sie verfügen höchstens über 1/3 der Stimmkraft der von der Kirchgemeindeversammlung gewählten Mitglieder des Kirchgemeinderats. Wenn ihre Stimmkraft grösser ist, haben die zuletzt in ihr Amt eingesetzten Amtsträgerinnen und Amtsträger im Kirchgemeinderat nur beratende Stimme und Antragsrecht.**

**Übersetzung / Traduction :**

Les ministres **consacrés actifs dans la paroisse** appartiennent en outre d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. **Ils disposent au maximum de 1/3 du droit de vote des membres du Conseil de paroisse élus par l'Assemblée de paroisse. Si leur droit de vote dépasse cette proportion, les ministres entrés en fonction en dernier ne disposent que d'une voix consultative et du droit de faire des propositions.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

*at 12  
27.01.12*



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Bulle - La Gruyère
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

En plus, les ministres de la paroisse élus appartiennent d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. Ils disposent chacun *d'une voix consultative et* du droit de faire des propositions **et l'un d'eux d'une voix délibérative.**

**Übersetzung / Traduction :**

Zusätzlich gehören die gewählten Amtsträgerinnen und Amtsträger dem Kirchgemeinderat von Amtes wegen an, können den Rat aber nicht präsidieren. **Die Alle** Amtsträgerinnen und Amtsträger haben *beratende Stimme und* Antragsrecht **und eine oder einer von ihnen hat auch Stimmrecht.**

ret crac  
27.01.12

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Hess Andreas
Kirchgemeinde / Paroisse	Meyriez
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Zusätzlich gehören die gewählten Amtsträgerinnen und Amtsträger dem Kirchgemeinderat von Amtes wegen an, können den Rat aber nicht präsidieren. **Alle** Amtsträgerinnen und Amtsträger haben beratende Stimme und Antragsrecht. **Bei Kirchgemeinden mit mehreren Amtsträgerinnen und/oder Amtsträger hat aber nur eine Amtsträgerin oder ein Amtsträger Stimm- und Wahlrecht im Kirchgemeinderat.**

**Übersetzung / Traduction :**

En plus, les ministres de la paroisse élus appartiennent d'office au Conseil de paroisse. Ils ne peuvent pas présider le Conseil. Ils disposent chacun d'une voix consultative et du droit de faire des propositions. **Dans les paroisses qui ont plusieurs ministres, seul l'un d'eux dispose du droit de vote et d'élection.**

*Ketivier  
21.04.11*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.01.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Murten
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Art. 81, Abs. 3 KO wird erst nach dem Kapitel 2.5.3 beraten.

**Übersetzung / Traduction:**

Le Synode ne débat de l'art. 81, al. 3 RE qu'après avoir traité du chapitre 2.5.3 du RE.

*H. K. K.*  
21.01.12

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Christiane Brandt
Kirchgemeinde / Paroisse	Bulle - La Gruyère
Artikel / Article	81
Absatz / Alinéa	2bis (nouveau/neu)

**Antrag / Proposition:**

**Le Conseil de paroisse peut aussi accepter sur demande 1 à 2 suppléantes ou suppléants (à titre d'essai) durant une période donnée pour les préparer à leurs tâches de futurs conseillères ou conseillers de paroisse.**

**Übersetzung / Traduction :**

**Der Kirchgemeinderat kann auf Anfrage für eine bestimmte Zeitspanne auch 1 oder 2 Stellvertreterinnen oder Stellvertreter aufnehmen (versuchsweise), um sie auf ihre künftige Aufgabe als Mitglieder des Kirchgemeinderats vorzubereiten.**

Refusé  
21.04.11

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Christiane Brandt
Kirchgemeinde / Paroisse	Bulle - La Gruyère
Artikel / Article	78
Absatz / Alinéa	4 (nouveau/neu)

**Antrag / Proposition:**

La présidente ou le président du Bureau de l'Assemblée peut aussi être choisi-e parmi les membres de la paroisse à la demande de 10 paroissiennes ou paroissiens. Elle ou il est élu-e par l'Assemblée de paroisse lors de l'assemblée précédente.

**Übersetzung / Traduction :**

Auf Antrag von 10 Gemeindegliedern, kann die Präsidentin oder der Präsident der Versammlung unter den Mitgliedern der Gemeinde ausgewählt werden. Sie oder er wird von der Kirchgemeindeversammlung jeweils für die nächste Versammlung gewählt.

refusé  
21.01.12

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.01.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Andreas Hess
Kirchgemeinde / Paroisse	Meyriez
Artikel / Article	77
Ziffer / Chiffre	4

**Antrag / Proposition:**

Sie genehmigt das Protokoll der Versammlung, den Jahresbericht und die Jahresrechnung und entscheidet ~~über Budget und Steuerfuss.~~ **über den Beitragssatz der Kirchgemeinde für Mission und Entwicklungszusammenarbeit, Steuerfuss der Gemeinde und Budget.**

**Übersetzung / Traduction:**

Elle approuve le procès-verbal de l'Assemblée, le rapport annuel et les comptes et statue ~~sur le budget et le coefficient d'impôt.~~ **sur le taux de contribution de la paroisse pour la Mission et l'entraide, sur le coefficient d'impôt de la paroisse et sur le budget.**

accepté  
21.01.12

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Commission

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynoden / Synodes extraordinaires 2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Alu GRANDJEAN
Kirchgemeinde / Paroisse	Pv. Naret
Artikel / Article	77
Absatz / Alinéa	77 2 Lot. français

Antrag / Proposition:

après que le Cost. Synodal a  
(en lire de "et")

Übersetzung / Traduction :

(et / et sur la France. (en lire de "et"))

redaction  
accepté  
21.01.11

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**21.01.2012**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Zimmermann
Kirchgemeinde / Paroisse	Fribourg
Artikel / Article	71
Absatz / Alinéa	6 (nouveau / neu)

**Antrag / Proposition:**

**Les œuvres ecclésiales reconnues sont: l'Entraide protestante (EPER), Pain pour le prochain (PPP), DM-échange et mission, Mission 21 et la Communauté d'Églises en Mission (CEVAA).**

**Übersetzung / Traduction :**

**Die anerkannten kirchlichen Werke sind: das Hilfswerk der evangelischen Kirchen der Schweiz (HEKS), Brot für alle (BfA), DM-échange et mission, Mission 21 und die Communauté d'Églises en Mission (CEVAA).**

*refusé*  
*21.01.12*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.01.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Bulle - La Gruyère
Artikel / Article	71
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

La paroisse soutient et finance les oeuvres ecclésiales. À cet effet, la paroisse verse à l'Église évangélique réformée du canton de Fribourg une contribution déterminée en proportion de la totalité des impôts cantonaux payés dans le canton par les contribuables réformés et de l'impôt ecclésiastique réformé des personnes morales. Le taux des contributions est fixé par ~~le Synode~~, **la paroisse dans une proportion de 2 à 5%.**

**Übersetzung / Traduction:**

Die Kirchgemeinde unterstützt und finanziert die kirchlichen Werke. Zu diesem Zweck überweist die Kirchgemeinde der Evangelisch-reformierten Kirche des Kantons Freiburg einen festgelegten Beitrag, der im Verhältnis zum Total der im ganzen Kanton von den reformierten Steuerpflichtigen bezahlten einfachen Kantonssteuern und der von den juristischen Personen bezahlten reformierten Kirchensteuern steht. ~~Die Synode~~ **Die Kirchgemeinde** bestimmt dazu einen Beitragssatz **in einem Verhältnis von 2 bis 5%.**

revisé  
21.01.12

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**21.01.2012**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Cordast + Meyriez
Artikel / Article	71
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Die Kirchgemeinde unterstützt und finanziert die kirchlichen Werke. Zu diesem Zweck überweist die Kirchgemeinde der Evangelisch-reformierten Kirche des Kantons Freiburg einen festgelegten Beitrag, der im Verhältnis zum Total der im ganzen Kanton von den reformierten Steuerpflichtigen bezahlten einfachen Kantonssteuern und der von den juristischen Personen bezahlten reformierten Kirchensteuern steht. Die *Synode Kirchgemeindeversammlung* bestimmt dazu einen Beitragssatz **von ((x)) bis ((y)) Rappen.**

**Übersetzung / Traduction :**

La paroisse soutient et finance les œuvres ecclésiales. À cet effet, la paroisse verse à l'Église évangélique réformée du canton de Fribourg une contribution déterminée en proportion de la totalité des impôts cantonaux payés dans le canton par les contribuables réformés et de l'impôt ecclésiastique réformé des personnes morales. Le taux des contributions est fixé par *le Synode l'Assemblée de paroisse*, **dans une fourchette de ((x)) et ((y)) centimes.**

accepté: 21.01.12

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Cordast
Artikel / Article	71
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

**Die Kirchgemeinde unterstützt die kirchlichen Werke in ihrem Auftrag und bestimmt 2 bis 5% ihrer Steuereinnahmen für Mission und Entwicklungszusammenarbeit.**

**Übersetzung / Traduction :**

**La paroisse soutient les oeuvres ecclésiales et affecte 2 à 5% de ses recettes fiscales à la mission et à l'entraide.**

*retourne  
21.01.12*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.01.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Bulle-La Gruyère
Artikel / Article	68
Absatz / Alinéa	

**Antrag / Proposition:**

Afin d'informer un large public, l'Église promet au niveau cantonal comme au niveau local une diffusion régulière dans les médias ~~de contributions~~ **d'informations (ou articles)** sur sa vie et ses activités, ce qui est également une façon de répandre l'Évangile. Dans ce contexte, l'Église utilise des moyens d'information et de communication actuels.

**Übersetzung / Traduction:**

*((ohne Auswirkung auf die deutsche Fassung))*

*ratifiziert  
21.01.12*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission